

# Den Europæiske Unions Tidende

# L 129



Dansk udgave

Retsforskrifter

52. årgang

28. maj 2009

Indhold

- I Retsakter vedtaget i henhold til traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab/Euratom, hvis offentliggørelse er obligatorisk

## FORORDNINGER

- ★ Rådets forordning (EF) nr. 439/2009 af 23. marts 2009 om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Russiske Føderation om samarbejde på fiskeriområdet og om bevarelse af de levende marineressourcer i Østersøen ..... 1
- Aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Russiske Føderation om samarbejde på fiskeriområdet og om bevarelse af de levende marineressourcer i Østersøen ..... 2
- Kommissionens forordning (EF) nr. 440/2009 af 27. maj 2009 om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager ..... 8
- ★ Kommissionens forordning (EF) nr. 441/2009 af 27. maj 2009 om ændring af forordning (EF) nr. 1580/2007 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96, (EF) nr. 2201/96 og (EF) nr. 1182/2007 vedrørende frugt og grøntsager ..... 10
- ★ Kommissionens forordning (EF) nr. 442/2009 af 27. maj 2009 om åbning og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter for svinekød ..... 13

1

**DA**

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.



## I

(Retsakter vedtaget i henhold til traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab/Euratom, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

## FORORDNINGER

## RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 439/2009

af 23. marts 2009

**om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Russiske Føderation om samarbejde på fiskeriområdet og om bevarelse af de levende marineressourcer i Østersøen**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, og artikel 300, stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet <sup>(1)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Fællesskabet og Den Russiske Føderations regering har forhandlet og parferet en aftale om samarbejde på fiskeriområdet og om bevarelse af de levende marineressourcer i Østersøen.
- (2) Med aftalen etableres et tæt samarbejde mellem parterne på grundlag af princippet om ligelig og gensidig fordel, når det gælder bevarelse, bæredygtig udnyttelse og forvaltning af alle fælles, tilknyttede og afhængige bestande i Østersøen.
- (3) Det er i Fællesskabets interesse at godkende aftalen —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Russiske Føderation om samarbejde på fiskeriområdet og om bevarelse af de levende marineressourcer i Østersøen godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne forordning.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Det Europæiske Fællesskab.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. marts 2009.

På Rådets vegne  
P. GANDALOVIČ  
Formand

<sup>(1)</sup> EUT C 102 E af 24.4.2008, s. 86.

## AFTALE

**mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Russiske Føderation om samarbejde på fiskeriområdet og om bevarelse af de levende marineressourcer i Østersøen**

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

og

DEN RUSSISKE FØDERATIONS REGERING

(i det følgende benævnt »parterne«),

SOM BEMÆRKER, at konventionen om fiskeri og bevarelse af de levende rigdomskilder i Østersøen og Bælterne (Gdansk-konventionen) af 1973 ikke længere anvendes fra den 1. januar 2007

SOM ERKENDER, at der efter Sveriges og Finlands tiltrædelse til Fællesskabet den 1. januar 1995 og Estlands, Letlands, Litauens og Polens tiltrædelse den 1. maj 2004 er dele af fiskeriaftalerne vedrørende havfiskeri i Østersøen, som nu er underlagt Fællesskabet. Disse fiskeriaftaler er indgået mellem henholdsvis Republikken Letland, Kongeriget Sverige, Republikken Finland, Republikken Estland, Republikken Polen og Republikken Litauen og Den Russiske Føderations regering

SOM ERKENDER behovet for at erstatte disse fiskeriaftaler, for så vidt at de vedrører havfiskeri i Østersøen, og Gdansk-konventionen fra 1973 med en ny aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Russiske Føderations regering

SOM BEKRÆFTER deres fælles ønske om at sikre bevarelse og langsigtet bæredygtig forvaltning og udnyttelse af fiskebestandene i Østersøen

SOM STØTTER SIG PÅ de relevante bestemmelser i De Forenede Nationers havretskonvention af 10. december 1982 og aftalen om gennemførelse af bestemmelserne i De Forenede Nationers havretskonvention af 10. december 1982 for så vidt angår bevarelse og forvaltning af fælles fiskebestande og stærkt vandrende fiskearter af 4. december 1995

SOM STØTTER SIG PÅ partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Russiske Føderation på den anden side af 24. juni 1994 og et fælles ønske om at udbygge relationerne

SOM TAGER HENSYN TIL adfærdskodeksen for ansvarligt fiskeri vedtaget på den konference, der blev afholdt af De Forenede Nationers Levnedsmiddel- og Landbrugsorganisation i 1995

SOM TAGER HENSYN TIL Johannesburg-deklarationen om bæredygtig udvikling, som blev vedtaget på verdenstopmødet om bæredygtig udvikling i september 2002

SOM BEMÆRKER, at nogle af de levende marineressourcer i Østersøen udgøres af fælles fiskebestande, som migrerer mellem parternes eksklusive økonomiske zoner, og tilknyttede og afhængige bestande, og at en effektiv bevarelse og bæredygtig udnyttelse derfor kun kan nås via samarbejde mellem parterne inden for fiskeriforvaltning samt kontrol og håndhævelse

SOM ANERKENDER parternes engagement i udviklingen af en økosystembaseret tilgang til fiskeriforvaltning på grundlag af den bedste videnskabelige rådgivning og overholdelse af de forpligtelser, som påhviler kyststater til at sikre korrekte bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger til bevarelse af de levende ressourcer i deres eksklusive økonomiske zone i overensstemmelse med FN's havretskonvention af 10. december 1982

SOM ØNSKER at fortsætte deres samarbejde inden for rammerne af de passende internationale fiskerierorganisationer med henblik på fælles bevarelse, bæredygtig udnyttelse og forvaltning af alle relevante fiskeressourcer, og som bekræfter deres intention om at fortsætte med at udvikle de principper, der er fastholdt i Gdansk-konventionen

SOM ANERKENDER vigtigheden af videnskabelig forskning for bevarelse, bæredygtig udnyttelse og forvaltning af fiskeressourcer, navnlig i forbindelse med Det Internationale Havundersøgelsesråd (ICES), og som ønsker at fremme yderligere samarbejde på dette område,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

#### Artikel 1

##### Terminologi

I denne aftale forstås ved:

- a) »parternes eksklusive økonomiske zoner«: henholdsvis Den Russiske Føderations eksklusive økonomiske zone og EF-medlemsstaternes eksklusive økonomiske zoner
- b) »parternes territorialfarvande«: henholdsvis Den Russiske Føderations territorialfarvand og EF-medlemsstaternes territorialfarvande
- c) »levende marineressourcer«: tilgængelige levende marine arter, herunder anadrome og katadrome arter
- d) »parternes fiskerfartøjer«: fiskerfartøjer, som henholdsvis fører Den Russiske Føderations flag eller en EF-medlemsstats flag, og som udstyret til kommercielt fiskeri af levende marineressourcer
- e) »bæredygtig udnyttelse«: udnyttelse af en bestand på en sådan måde, at den fremtidige udnyttelse af bestanden ikke bringes i fare, og således, at den ikke har negativ indvirkning på de marine økosystemer
- f) »fælles bestande«: alle fiskebestande, som jævnlige migrerer på tværs af grænserne for parternes eksklusive økonomiske zoner i Østersøen
- g) »fiskeriindsats«: produktet af et fiskerfartøjs kapacitet og aktivitet; for en gruppe fartøjer er fiskeriindsatsen summen af fiskeriindsatsen for alle fartøjerne i gruppen
- h) »fiskeriforvaltning efter en forsigtighedstilgang«: manglende pålidelige videnskabelige data bør ikke anvendes som begrundelse for at udskyde eller undlade at træffe forvaltningsforanstaltninger til bevarelse af målarter, tilknyttede eller afhængige arter og ikke-målarter samt deres miljø.

#### Artikel 2

##### Aftalens geografiske anvendelsesområde

Aftalens geografiske anvendelsesområde (i det følgende benævnt »Østersøen«) omfatter hele Østersøen og Bælterne, dog ikke indre farvande, som mod vest afgrænses af en linje fra Hasenøre til Gniben Spids, fra Korshage til Spodsbjerg og fra Gilbjerg Hoved til Kullen.

#### Artikel 3

##### Territorialt anvendelsesområde

Denne aftale gælder dels for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab finder anvendelse, og på de betingelser, der er fastlagt i denne traktat, dels for Den Russiske Føderation.

#### Artikel 4

##### Målsætninger

1. Formålet med denne aftale er at sikre et tæt samarbejde mellem parterne på grundlag af princippet om ligelig og gensidig fordel, når det gælder bevarelse, bæredygtig udnyttelse og forvaltning af alle fælles, tilknyttede og afhængige bestande i Østersøen.
2. Aftalen fastsætter principper og procedurer for et nært samarbejde mellem parterne, som tager sigte på at sikre, at udnyttelsen af fælles, tilknyttede og afhængige bestande i Østersøen sker på en økonomisk, miljømæssigt og socialt bæredygtig måde.
3. Parterne baserer deres samarbejde på den bedste tilgængelige videnskabelige rådgivning og alle andre relevante data, anvender en forsigtighedstilgang og enes om at udvikle en økosystembaseret tilgang til fiskeriforvaltning.

#### Artikel 5

##### Fælles forvaltningsforanstaltninger

1. Hver part kan ud fra princippet om gensidig fordel og i overensstemmelse med sin egen lovgivning tillade den anden parts fiskerfartøjer at fiske i sin eksklusive økonomiske zone i Østersøen.

2. Parterne kan udveksle kvoter i Østersøen på et gensidigt grundlag.

3. Med sigte på at nå denne aftales mål iværksætter parterne foranstaltninger for så vidt angår udnyttelse af fælles bestande i Østersøen og tager samtidig hensyn til tilknyttede og afhængige arter. Disse foranstaltninger kan blandt andet omfatte:

- a) samlede tilladte fangstmængder (TAC) for de fælles bestande og grupper af fælles bestande og allokeringer blandt parterne. Allokeringerne baseres på den historiske fordeling af fiskemuligheder under hensyntagen til behovet for en mere bestandorienteret forvaltning jf. ICES' rådgivning
- b) langsigtede forvaltningsplaner for fiskeri af fælles bestande
- c) begrænsning af fiskeriindsatsen, og
- d) tekniske foranstaltninger.

4. Gennemførelsen af bestemmelserne i stk. 1, 2 og 3 påhviler det fælles Østersø-fiskeriudvalg, der er omhandlet i denne aftales artikel 14.

#### Artikel 6

##### Parternes autonome forvaltningsforanstaltninger

1. Hver part opstiller samlede tilladte fangstmængder og langsigtede forvaltningsplaner for ikke-fælles bestande i Østersøen under hensyntagen til tilknyttede og afhængige arter.

2. Hvis det inden for rammerne af det fælles Østersø-fiskeriudvalg, der er omhandlet i denne aftales artikel 14, ikke har været muligt for parterne at nå til enighed om passende forvaltningsforanstaltninger, som kan anbefales til deres respektive myndigheder, indfører parterne autonome foranstaltninger for at sikre realiseringen af de mål, der er beskrevet i denne aftales artikel 4, for så vidt angår forvaltning af udnyttelsen og bevarelsen af levende marineressourcer i Østersøen under hensyntagen til tilknyttede og afhængige arter.

3. Foranstaltninger iværksat i henhold til stk. 2 baseres på objektive og videnskabelige kriterier og må ikke være faktisk eller retligt diskriminerende over for den anden part.

4. Ud over anbefalinger vedrørende foranstaltninger, som vedtages af det fælles Østersø-fiskeriudvalg, kan hver part iværksætte de bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger, som den anser for nødvendige for at nå de mål, der er omhandlet i denne aftales artikel 4.

5. De fiskerireguleringsforanstaltninger, som hver part træffer inden for sin eksklusive økonomiske zone og sit territorialfarvand i bevarelsesøjemed, baseres på objektive og videnskabelige kriterier og må ikke være faktisk eller retligt diskriminerende over for den anden part.

#### Artikel 7

##### Udstedelse af licenser

1. Hver part kræver, at fiskeri i bestemte områder af dens eksklusive økonomiske zone i Østersøen, som udøves af den anden parts fiskerfartøjer, sker med en licens (tilladelse).

2. Hver parts kompetente myndigheder meddeler i rette tid den anden part navn, registreringsnummer og andre relevante oplysninger om de fiskerfartøjer, der er berettiget til at fiske i bestemte områder i den anden parts eksklusive økonomiske zone i Østersøen.

3. Betingelserne for udstedelse af en licens skal være i overensstemmelse med de anbefalinger, der er vedtaget af det fælles Østersø-fiskeriudvalg, der er omhandlet i denne aftales artikel 14.

4. Hver part udsteder efter modtagelse af en ansøgning om licens (tilladelse) i overensstemmelse med sin gældende lovgivning den licens (tilladelse), der kræves for at fiske inden for bestemte områder af dens eksklusive økonomiske zone i Østersøen.

#### Artikel 8

##### Overholdelse af bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger og andre retsfor skrifter på fiskeriområdet

1. Hver part træffer i overensstemmelse med sine egne love og administrative bestemmelser de fornødne foranstaltninger til at sikre, at dens fartøjer overholder de regler og forskrifter, der er fastsat i den anden parts lovgivning med henblik på udnyttelse af fiskeressourcerne i dennes eksklusive økonomiske zone i Østersøen.

2. Hver part kan for sin eksklusive økonomiske zone i Østersøen og i overensstemmelse med gældende lovgivning og international ret iværksætte de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at den anden parts fiskerfartøjer overholder denne aftales bestemmelser.

3. Hver part giver forud og på passende måde den anden part meddelelse om sådanne forskrifter og foranstaltninger til regulering af fiskeriet samt om eventuelle ændringer af disse forskrifter og foranstaltninger.

4. Hver part iværksætter de nødvendige foranstaltninger for at sikre overholdelse af denne aftales bestemmelser inden for sin eksklusive økonomiske zone og sit territorialfarvand.

#### Artikel 9

##### **Samarbejde om kontrol og håndhævelse**

Parterne samarbejder om kontrol og håndhævelse i Østersøen. Med dette mål for øje enes parterne om at opstille en plan for udveksling af kontrol- og håndhævelsesstrategier.

#### Artikel 10

##### **Kontrol**

Hver part erklærer sig indforstået med inspektioner af sine fiskerfartøjer foretaget af den anden parts kompetente organer med ansvar for fiskeriaktiviteter i dennes eksklusive økonomiske zone i Østersøen. Hver part letter sådanne inspektioner med henblik på overvågning af, om de i artikel 8 omhandlede reguleringsforanstaltninger og forskrifter overholdes.

#### Artikel 11

##### **Opbringning og tilbageholdelse af fartøjer**

1. Hver parts kompetente organer underretter i tilfælde af opbringning eller tilbageholdelse af den anden parts fiskerfartøjer omgående den anden parts kompetente organer via de diplomatiske kanaler eller andre officielle kanaler om denne foranstaltning og eventuelle efterfølgende pålagte sanktioner.

2. Hver parts kompetente organer frigiver umiddelbart opbragte fiskerfartøjer og mandskab, når rederen eller dennes repræsentant stiller en rimelig garantium eller anden sikkerhed, som fastsættes i overensstemmelse med gældende lovgivning i Den Russiske Føderation og EF-medlemsstaterne.

#### Artikel 12

##### **Videnskabeligt samarbejde**

1. Parterne anmoder ICES om at stille videnskabelig rådgivning til rådighed for fælles bestande, tilknyttede og afhængige bestande i Østersøen, som kan danne grundlag for vedtagelsen af fælles forvaltningsforanstaltninger for disse bestande.

2. Parterne forpligter sig til inden for ICES' rammer at samarbejde om gennemførelse af forskning, som er relevant for denne aftale.

3. Parterne opmuntrer til samarbejde mellem forskere og eksperter vedrørende fiskerispørgsmål af gensidig interesse, herunder inden for akvakulturområdet.

#### Artikel 13

##### **Anadrome og katadrome arter**

1. Parterne samarbejder med henblik på bevarelse af anadrome og katadrome arter i overensstemmelse med FN's havretskonvention og inden for rammerne af denne aftale og relevante internationale ordninger for fremme bevarelse, genopretning, forbedring og rationel forvaltning af disse bestande i Østersøen.

2. Uanset aftalens geografiske anvendelsesområde, jf. denne aftales artikel 2, kan parterne enes om at udvide samarbejdet i forbindelse med forvaltning af anadrome og katadrome arter, dog ikke for arter, som tilbringer hele deres livscyklus i interne farvande.

#### Artikel 14

##### **Det fælles Østersø-fiskeriudvalg**

1. For at nå denne aftales mål nedsætter parterne et fælles Østersø-fiskeriudvalg (i det følgende benævnt »Udvalget«).

2. Hver part udpeger sin repræsentant og stedfortrædende repræsentant i Udvalget og underretter den anden part herom via de officielle kanaler.

3. Udvalget behandler alle spørgsmål vedrørende denne aftales anvendelsesområde og gennemførelse og udsteder anbefalinger til parterne.

4. Udvalget skal navnlig:

a) Undersøge udvikling og dynamik for fælles, tilknyttede og afhængige bestande i Østersøen og det fiskeri, som udnytter dem

b) føre tilsyn med aftalens gennemførelse, fortolkning og problemfri funktion, navnlig for så vidt angår bestemmelserne om kontrol, håndhævelse og inspektion

c) udgøre det nødvendige forbindelsesled i sager af fælles interesse inden for fiskeri

d) tjene som forum for bilæggelse af tvister vedrørende fortolkningen eller gennemførelsen af aftalen.

5. Udvalget mødes efter aftale mellem parterne (mindst en gang om året) og skiftevis på den ene og den anden parts territorium med sigte på at udstede anbefalinger om foranstaltninger til de respektive myndigheder om det relevante fiskeri og bestandene i Østersøen, jf. denne aftales artikel 5. Udvalget afholder ekstraordinære møder på anmodning af én af parterne.

6. Udvalget opretter i givet fald yderligere organer for at løse sine opgaver.
7. Udvalget vedtager sin forretningsorden på sit første møde.

#### Artikel 15

##### **Drøftelser mellem parterne**

Parterne konsulterer hinanden om spørgsmål vedrørende gennemførelse og korrekt funktion af aftalen eller i tilfælde af uenighed om fortolkningen eller anvendelsen af aftalen.

#### Artikel 16

##### **Internationalt samarbejde**

Parterne samarbejder inden for rammerne af relevante internationale organisationer om forvaltnings- og bevarelsesspørgsmål af fælles interesse, som eventuelt tages op af sådanne internationale organisationer.

#### Artikel 17

##### **Beskyttelsesklausul**

1. Intet i denne aftale berører eller foregriber på nogen måde parternes holdninger eller synspunkter for så vidt angår deres rettigheder og forpligtelser under internationale fiskeriaftaler eller holdninger og synspunkter i forbindelse med ethvert havretsligt spørgsmål.
2. Denne aftale berører på ingen måde afgrænsningen af parternes eksklusive økonomiske zoner.

#### Artikel 18

##### **Ikrafttræden**

1. Denne aftale anvendes midlertidigt fra datoen for undertegnelsen og træder i kraft på den dato, hvor parterne giver

hinanden meddelelse om afslutningen af de nødvendige procedurer for dens ikrafttræden.

2. På datoen for aftalens ikrafttræden træder aftalen, for så vidt som nedenstående aftaler vedrører havfiskeri i Østersøen, i stedet for fiskeriaftalerne indgået mellem Republikken Letlands regering og Den Russiske Føderations regering, underskrevet den 21. juli 1992, mellem Kongeriget Sveriges regering og Den Russiske Føderations regering, underskrevet den 11. december 1992, mellem Republikken Finlands regering og Den Russiske Føderations regering, underskrevet den 11. marts 1994, mellem Republikken Estlands regering og Den Russiske Føderations regering, underskrevet den 4. maj 1994, mellem Republikken Polens regering og Den Russiske Føderations regering, underskrevet den 5. juli 1995, og mellem Republikken Litauens regering og Den Russiske Føderations regering, underskrevet den 29. juni 1999.

#### Artikel 19

##### **Aftalens varighed**

Denne aftale gælder i en første periode på seks år efter datoen for dens ikrafttræden. Såfremt aftalen ikke opsiges af nogen af parterne med et varsel på mindst ni måneder inden denne periodes udløb, gælder den i yderligere perioder på tre år, medmindre den opsiges med et varsel på mindst ni måneder inden hver periodes udløb.

#### Artikel 20


##### **Sprog**

Udfærdiget i Bruxelles, den otteogtyvende april 2009 i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, lettisk, litauisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk, ungarsk og russisk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed. I tilfælde af uenighed gælder den engelske og den russiske udgave af aftalen.



За Европейската общност  
 Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 Az Európai Közösség részéről  
 Ghall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 På Europeiska gemenskapens vägnar  
 За Европейское сообщество

*Milena Kicun*



За правителството на Руската федерация  
 Por el Gobierno de la Federación de Rusia  
 Za vládu Ruské federace  
 På regeringen for Den Russiske Føderations vegne  
 Für die Regierung der Russischen Föderation  
 Venemaa Föderatsiooni valitsuse nimel  
 Για την Κυβέρνηση της Ρωσικής Ομοσπονδίας  
 For the Government of the Russian Federation  
 Pour le gouvernement de la Fédération de Russie  
 Per il Governo della Federazione russa  
 Krievijas Federācijas valdības vārdā  
 Rusijos Federacijos Vyriausybės vardu  
 Az Orosz Föderáció részéről  
 Ghall-Gvern tal-Federazzjoni Russa  
 Voor de regering van de Russische Federatie  
 W imieniu rządu Federacji Rosyjskiej  
 Pelo Governo da Federação da Rússia  
 Pentru Guvernul Federației Ruse  
 Za vládu Ruskej federácie  
 Za Vlado Ruske federacije  
 Venäjän federaation hallituksen puolesta  
 För Ryska federationens regering  
 За Правительство Российской Федерации



**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 440/2009****af 27. maj 2009****om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) <sup>(1)</sup>,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1580/2007 af 21. december 2007 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96, (EF) nr. 2201/96 og (EF) nr. 1182/2007 vedrørende frugt og grøntsager <sup>(2)</sup>, og

ud fra følgende betragtning:

Ved forordning (EF) nr. 1580/2007 fastsættes der, på basis af resultatet af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden, kriterier for Kommissionens fastsættelse af faste importværdier for tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i del A i bilag XV til nævnte forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier som omhandlet i artikel 138 i forordning (EF) nr. 1580/2007 fastsættes i bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 28. maj 2009.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. maj 2009.

*På Kommissionens vegne*  
Jean-Luc DEMARTY  
*Generaldirektør for landbrug  
og udvikling af landdistrikter*

<sup>(1)</sup> EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 350 af 31.12.2007, s. 1.

## BILAG

## Faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode <sup>(1)</sup>	Fast importværdi
0702 00 00	MA	56,3
	MK	47,9
	TN	105,3
	TR	58,4
	ZZ	67,0
0707 00 05	JO	151,2
	MK	32,6
	TR	98,8
	ZZ	94,2
0709 90 70	JO	216,7
	TR	122,3
	ZZ	169,5
0805 10 20	EG	49,0
	IL	56,6
	MA	42,8
	TN	108,2
	TR	67,5
	US	42,7
	ZA	63,5
	ZZ	61,5
0805 50 10	AR	56,8
	TR	47,7
	ZA	64,7
	ZZ	56,4
0808 10 80	AR	73,8
	BR	82,0
	CL	81,6
	CN	73,9
	NZ	101,5
	US	101,9
	UY	71,7
	ZA	83,5
	ZZ	83,7
0809 20 95	US	272,9
	ZZ	272,9

<sup>(1)</sup> Landefortegnelse fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1833/2006 (EUT L 354 af 14.12.2006, s. 19). Koden »ZZ« = »anden oprindelse«.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 441/2009

af 27. maj 2009

om ændring af forordning (EF) nr. 1580/2007 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96, (EF) nr. 2201/96 og (EF) nr. 1182/2007 vedrørende frugt og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) <sup>(1)</sup>, særlig artikel 103h og 127, sammenholdt med artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I artikel 53, stk. 5, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1580/2007 <sup>(2)</sup> fastsættes det, at hvis nyligt oprettede anerkendte producentorganisationer ikke råder over tilstrækkelige historiske data om den afsatte produktion til anvendelse af stk. 2 i nævnte artikel, kan værdien af den afsatte produktion anses for at være lig med værdien af den markedsegnete produktion. Den beregnes som gennemsnitsværdien af den afsatte produktion for de tre foregående år for alle producenter, som er medlemmer af producentorganisationen, når ansøgningen om anerkendelse er indsendt.

(2) Af hensyn til retssikkerheden bør det præciseres, at gennemsnitsværdien af den markedsegnete produktion i den treårsperiode, der er omhandlet i artikel 53, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1580/2007, bør beregnes på basis af de tidsrum i de tre år, hvor producenterne rent faktisk producerede frugt og grøntsager, og at tidsrum, hvor der ingen frugt eller grøntsager blev produceret, ikke skal medregnes.

(3) Artikel 93 til 97 i forordning (EF) nr. 1580/2007 gennemfører artikel 103e i forordning (EF) nr. 1234/2007 om national finansiel støtte til producentorganisationer i områder, hvor frugt- og grøntsagssektoren kun er organiseret i ringe grad, med det formål at forbedre organiseringsgraden for producenter i disse

områder. National finansiel støtte skal være direkte knyttet til produktionen i disse områder. Det bør derfor præciseres i artikel 93 i forordning (EF) nr. 1580/2007, at der kun kan ydes national finansiel støtte til produkter, der er produceret af frugt- og grøntsagssektoren i områder, hvor organiseringsgraden for producenter er særlig lav.

(4) Artikel 94, stk. 1, andet afsnit, i forordning (EF) nr. 1580/2007 omhandler, hvilken dokumentation der skal vedlægges en medlemsstats anmodning om tilladelse til at yde national finansiel støtte. Det bør kræves, at medlemsstater, der indgiver en sådan anmodning, skal godtgøre, at den finansielle støtte kun ydes til en produktion, der har sin oprindelse i det område, hvor organiseringsgraden for producenter i frugt- og grøntsagssektoren er ringe, især når producentorganisationer, der udøver virksomhed på dens område, udøver aktiviteter i flere områder.

(5) Ifølge artikel 2 i Kommissionens forordning (EF) nr. 1943/2003 <sup>(3)</sup> må producentsammenslutninger medtage forarbejdningsstøtte i værdien af den afsatte produktion. Dette princip bør bibeholdes for producent-sammenslutninger, som blev indrømmet foreløbig anerkendelse i medfør af Rådets forordning (EF) nr. 2200/96 <sup>(4)</sup>, indtil forarbejdningsstøtteordningerne er afviklet. Producentsammenslutninger i henhold til artikel 203a, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1234/2007 bør fortsat kunne indregne forarbejdningsstøtte, der er modtaget i medfør af Kommissionens forordning (EF) nr. 1621/1999 <sup>(5)</sup>, Kommissionens forordning (EF) nr. 1622/1999 <sup>(6)</sup>, Kommissionens forordning (EF) nr. 1535/2003 <sup>(7)</sup> og Kommissionens forordning (EF) nr. 2111/2003 <sup>(8)</sup> i deres salg. Disse producentsammenslutninger bør have mulighed for at indgive en yderligere ansøgning om støtte i medfør af artikel 103a, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1234/2007. Den skal beregnes på basis af nævnte merværdi af den afsatte produktion, hvis der ikke blev taget hensyn til forarbejdningsstøtte i tidligere standardansøgninger. Der bør fastsættes regler for beregning af den omhandlede støtte i artikel 103a, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1234/2007, hvad angår producentsammenslutninger i medlemsstater, der tiltrådte Den Europæiske Union den 1. maj 2004 eller senere, med anerkendelsesplaner med årsperioder, der startede i 2007 og sluttede i 2008.

<sup>(1)</sup> EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 350 af 31.12.2007, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUT L 286 af 4.11.2003, s. 5.

<sup>(4)</sup> EFT L 297 af 21.11.1996, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT L 192 af 24.7.1999, s. 21.

<sup>(6)</sup> EFT L 192 af 24.7.1999, s. 33.

<sup>(7)</sup> EUT L 218 af 30.8.2003, s. 14.

<sup>(8)</sup> EUT L 317 af 2.12.2003, s. 5.

(6) Efter reformen af den fælles markedsordning for frugt- og grøntsagssektoren har visse køkkenurter siden den 1. januar 2008 været omfattet af de bestemmelser, der finder anvendelse for nævnte sektor. Som følge heraf har medlemsstaterne fra den 1. januar 2008 haft mulighed for at anerkende de operatører, der er specialiseret i, eller hvis produktion omfatter de køkkenurter, der er anført i del IX i bilag I til forordning (EF) nr. 1234/2007 (dvs. safran, timian, frisk eller kølet, basilikum, melisse, mynte, origanum vulgare (oregano/vild merian), rosmarin og salvie, frisk eller kølet), som producentorganisationer. Anvendelse af artikel 53, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1580/2007 på producentorganisationer, hvis medlemmer begyndte at producere køkkenurter før 2008, har imidlertid medført, at tidsrummet, hvor værdien af disse produkter kunne medtages i værdien af den afsatte produktion for driftsprogrammerne for 2008 og 2009, var unødigt kort. Det bør derfor være tilladt for producentorganisationerne at medtage værdien af disse produkter i værdien af den afsatte produktion for driftsprogrammer, der er gennemført i 2008 og 2009.

(7) Forordning (EF) nr. 1580/2007 bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.

(8) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelsen fra Forvaltningskomiteén for den Fælles Markedsordning for Landbrugsprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### Artikel 1

I forordning (EF) nr. 1580/2007 foretages følgende ændringer:

1) Artikel 53, stk. 5, affattes således:

»5. Hvis nyligt oprettede anerkendte producentorganisationer ikke råder over tilstrækkelige historiske data om den afsatte produktion til anvendelse af stk. 2, kan værdien af den afsatte produktion anses for at være lig med værdien af den markedsegnete produktion, som producentorganisationen har forelagt med henblik på anerkendelse. Den beregnes som gennemsnitsværdien af den afsatte produktion for det tidsrum i de tre år, hvor de producenter, som er medlemmer af producentorganisationen, når ansøgningen om anerkendelse er indsendt, faktisk havde en igangværende produktion.«

2) Artikel 93 affattes således:

»Artikel 93

#### Med henblik på anvendelse

af artikel 103e, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1234/2007 anses organiseringsgraden for producenterne i et område af en medlemsstat for at være ringe, hvis under 20 % af værdien af den gennemsnitlige produktion af frugt- og grøntsager, der blev frembragt i det pågældende område i de seneste tre år, for hvilke der foreligger oplysninger, er blevet afsat gennem producentorganisationer, sammenslutninger af producentorganisationer og producentsammenslutninger.

Der kan kun ydes national finansiel støtte til frugt- og grøntsagsproduktion, der har oprindelse i det område, der er anført i første stykke.«

3) Artikel 94, stk. 1, andet afsnit, affattes således:

»Anmodningen vedlægges dokumentation for, at producenterne i det omhandlede område ifølge definitionen i artikel 93 i denne forordning er organiseret i ringe grad, og at kun produktion af frugt- og grøntsager med oprindelse i det pågældende område er berettiget til at modtage støtte, samt nærmere oplysninger om de pågældende producentorganisationer, den pågældende støtte og andelen af de finansielle bidrag, der ydes i henhold til artikel 103b i forordning (EF) nr. 1234/2007.«

4) I artikel 152 indsættes følgende stykker:

»11. Som undtagelse fra artikel 44, stk. 1, i denne forordning skal der ved beregningen af værdien af den afsatte produktion fra de producentsammenslutninger, der er omhandlet i artikel 203a, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1234/2007, for det gennemførte salg i 2007, 2008 og 2009 medtages støtte, der er ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1621/1999 (\*), Kommissionens forordning (EF) nr. 1622/1999 (\*\*), Kommissionens forordning (EF) nr. 1535/2003 (\*\*\*) og Kommissionens forordning (EF) nr. 2111/2003 (\*\*\*\*).

Hvad angår producentsammenslutninger i medlemsstater, der tiltrådte Den Europæiske Union den 1. maj 2004 eller senere, og hvis anerkendelsesplaners årsperioder startede i 2007 og sluttede i 2008, beregnes den årlige støtte, jf. artikel 103a, stk.1, litra a), i forordning (EF) nr. 1234/2007, som summen af værdien af det salg, der er faktureret i den pågældende del af 2007 ganget med den støttesats, der er relevant for den pågældende årsperiode, og værdien af det salg, der er faktureret i 2008, ganget med den nye støttesats, der er relevant for den pågældende årsperiode.

12. Som undtagelse fra artikel 47, stk. 1, i denne forordning kan de producentsammenslutninger, der er omhandlet i artikel 203a, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1234/2007, indgive en separat ansøgning om den støtte, der omhandles i artikel 103a, stk. 1, litra a), i nævnte forordning, såfremt der ikke er taget hensyn til forarbejdningsstøtte, der er ydet i henhold til forordning (EF) nr. 1621/1999, (EF) nr. 1622/1999, (EF) nr. 1535/2003 og (EF) nr. 2111/2003 for produktionsårene 2006/07 og 2007/08, i tidligere ansøgninger.

13. Som undtagelse fra artikel 53 i denne forordning skal for producentorganisationer, der har produceret køkkenurter, som er opført i del IX i bilag I til forordning (EF) nr. 1234/2007, dvs. safran, timian, frisk eller kølet, basilikum, melisse, mynte, origanum vulgare (oregano/vildmerian), rosmarin og salvie, frisk eller kølet, i 2008 og 2009, værdien af den afsatte produktion af disse produkter

for driftsprogrammer, der er gennemført i de år, beregnes som den faktiske værdi af den afsatte produktion i den tolv månedersperiode, hvor driftsprogrammet blev gennemført.

(\*) EFT L 192 af 24.7.1999, s. 21.

(\*\*) EFT L 192 af 24.7.1999, s. 33.

(\*\*\*) EUT L 218 af 30.8.2003, s. 14.

(\*\*\*\*) EUT L 317 af 2.12.2003, s. 5.«

#### Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Nr. 2) og 3) i artikel 1 finder anvendelse på driftsprogrammer, der gennemføres fra den 1. januar 2010.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. maj 2009.

På Kommissionens vegne

Mariann FISCHER BOEL

Medlem af Kommissionen

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 442/2009

af 27. maj 2009

## om åbning og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter for svinekød

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen)<sup>(1)</sup>, særlig artikel 144, stk. 1, og artikel 148, sammenholdt med artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Inden for Verdenshandelsorganisationens rammer har EF forpligtet sig til at åbne importtoldkontingenter for visse svinekødsprodukter.
- (2) Ifølge aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater i henhold til artikel XXIV, stk. 6, og artikel XXVIII i den almindelige overenskomst for told og udenrigshandel (GATT) 1994 med hensyn til ændringer af indrømmelserne i Den Tjekkiske Republik, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks lister i tilslutning til disse landes tiltrædelse af Den Europæiske Union, der blev godkendt ved Rådets afgørelse 2006/333/EF<sup>(2)</sup>, skal der åbnes et særligt toldkontingent, der er tildelt USA, for import af 4 722 tons svinekød.
- (3) Ifølge aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Canadas regering om afslutning af forhandlingerne i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT, der blev godkendt ved Rådets afgørelse 2007/444/EF<sup>(3)</sup>, skal der indarbejdes et toldkontingent, der er tildelt Canada, for import af 4 624 tons svinekød.
- (4) De nærmere regler for forvaltningen af alle disse importtoldkontingenter (i det følgende benævnt »kontingenter«) findes for tiden i Kommissionens forordning (EF) nr. 806/2007 af 10. juli 2007 om åbning og forvaltning

af toldkontingenter for svinekød<sup>(4)</sup>, Kommissionens forordning (EF) nr. 812/2007 af 11. juli 2007 om åbning og fordeling af et toldkontingent, der er tildelt USA, for svinekød<sup>(5)</sup>, Kommissionens forordning (EF) nr. 979/2007 af 21. august 2007 om åbning og forvaltning af et toldkontingent for import af svinekød med oprindelse i Canada<sup>(6)</sup> samt Kommissionens forordning (EF) nr. 1382/2007 af 26. november 2007 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 774/94 for så vidt angår importordningen for svinekød<sup>(7)</sup>.

- (5) Anvendelsen af »først til mølle«-princippet har vist sig at være positiv i andre landbrugssektorer, og med henblik på en administrativ forenkling bør det derfor fastsættes, at et flertal af de kontingenter, der for tiden henhører under forordning (EF) nr. 806/2007 og (EF) nr. 1382/2007, men som ikke anvendes ret meget, fremover skal forvaltes efter metoden i artikel 144, stk. 2, litra a), i forordning (EF) nr. 1234/2007. Det bør ske i overensstemmelse med artikel 308a, 308b og artikel 308c, stk. 1, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 af 2. juli 1993 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks<sup>(8)</sup>.
- (6) De to kontingenter for kam og skinke, udbenet, fersk, kølet eller frosset, henhørende under KN-kode ex 0203 19 55 og ex 0203 29 55 og med løbenummer 09.4038 og 09.4170, samt kontingentet for svinekød med oprindelse i Canada med løbenummer 09.4204, hvis anvendelse endnu ikke har givet anledning til ret mange erfaringer, bør i øvrigt fortsat forvaltes efter metoden med samtidig undersøgelse. Kommissionens forordning (EF) nr. 1301/2006 af 31. august 2006 om fælles regler for administration af toldkontingenter for import af landbrugsprodukter på grundlag af en importlicensordning<sup>(9)</sup> skal anvendes for de tre kontingenter, medmindre andet er fastsat i nærværende forordning.
- (7) Under hensyn til de særlige forhold ved overgang fra en forvaltningsordning til en anden bør de kontingenter, der forvaltes efter »først til mølle«-princippet, ikke anses for »kritiske« efter artikel 308c i forordning (EØF) nr. 2454/93.

<sup>(1)</sup> EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 124 af 11.5.2006, s. 13.

<sup>(3)</sup> EUT L 169 af 29.6.2007, s. 53.

<sup>(4)</sup> EUT L 181 af 11.7.2007, s. 3.

<sup>(5)</sup> EUT L 182 af 12.7.2007, s. 7.

<sup>(6)</sup> EUT L 217 af 22.8.2007, s. 12.

<sup>(7)</sup> EUT L 309 af 27.11.2007, s. 28.

<sup>(8)</sup> EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1.

<sup>(9)</sup> EUT L 238 af 1.9.2006, s. 13.

- (8) Kommissionens forordning (EF) nr. 376/2008 af 23. april 2008 om fælles gennemførelsesbestemmelser for ordningen med import- og eksportlicenser og forudfastsættelsesattester for landbrugsprodukter <sup>(1)</sup> bør anvendes, medmindre andet er fastsat i nærværende forordning.
- (9) Der bør fastsættes bestemmelser om indgivelse af importlicensansøgninger og om, hvilke oplysninger der skal anføres på ansøgningerne og licenserne, og om beløbet for sikkerheden for importlicenser. På grund af risikoen for spekulation i forbindelse med ordningen for svinekød bør der fastlægges klare betingelser for de erhvervsdrivendes adgang til toldkontingenter.
- (10) Forordning (EF) nr. 806/2007, (EF) nr. 812/2007, (EF) nr. 979/2007 og (EF) nr. 1382/2007 bør derfor ophæves og afløses af en ny forordning. Forordningerne bør dog fortsat anvendes for importkontingenterperioderne før de perioder, der er omfattet af nærværende forordning.
- (11) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for den Fælles Markedsordning for Landbrugsprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

## KAPITEL I

### GENERELLE BESTEMMELSER

#### Artikel 1

#### Åbning og forvaltning af kontingenter

- Denne forordning åbner og forvalter toldkontingenterne for import af de svinekødsprodukter, der er anført i bilag I.
- Kontingenterne i bilag I, del A, forvaltes efter bestemmelserne i artikel 308a, 308b og 308c, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2454/93. Artikel 308c, stk. 2 og 3, i nævnte forordning anvendes ikke.
- Kontingenterne i bilag I, del B, forvaltes efter metoden med samtidig undersøgelse af ansøgningerne.
- For kontingenterne i bilag I, del B, anvendes bestemmelserne i forordning (EF) nr. 1301/2006 og (EF) nr. 376/2008, medmindre andet er fastsat i nærværende forordning.

<sup>(1)</sup> EUT L 114 af 26.4.2008, s. 3.

#### Artikel 2

#### Importkontingenterperiode

Kontingenterne i artikel 1 åbnes hvert år fra den 1. juli til den 30. juni det følgende år, idet kontingenteret med løbenummer 09.0119 dog åbnes hvert år fra den 1. januar til den 31. december.

#### Artikel 3

#### Produkter henhørende under KN-kode ex 0203 19 55 og ex 0203 29 55

1. I denne forordning anses produkter henhørende under KN-kode ex 0203 19 55 og ex 0203 29 55 i kontingenterne med løbenummer 09.4038, 09.0118 og 09.4170 for at omfatte følgende produkter:

- »kam, udbenet«: kam og stykker deraf, udbenet, uden mørbrad, også med svær og spæk
- »mørbrad«: det stykke, der omfatter kødet af musklerne *musculus major psoas* og *musculus minor psoas*, også med mørbradhoved, også afpudset.

2. I denne forordning anses produkter henhørende under KN-kode ex 0203 19 55 og ex 0203 29 55 i kontingenterne med løbenummer 09.4038, 09.0123 og 09.4204 for at omfatte skinker og stykker af skinker.

## KAPITEL II

### KONTINGENTER, DER FORVALTES EFTER METODEN MED SAMTIDIG UNDERSØGELSE AF ANSØGNINGERNE

#### Artikel 4

#### Fordeling af mængderne

Den mængde, der fastsættes for den årlige kontingenterperiode, jf. bilag I, del B, fordeles på fire delperioder som følger:

- 25 % i perioden 1. juli til 30. september
- 25 % i perioden 1. oktober til 31. december
- 25 % i perioden 1. januar til 31. marts
- 25 % i perioden 1. april til 30. juni.



### Artikel 5

#### Ansøgere

Med henblik på anvendelsen af artikel 5 i forordning (EF) nr. 1301/2006 skal importlicensansøgere ved fremlæggelsen af den første ansøgning for en given årskontingentperiode dokumentere, at de i hver af de to perioder, der er omhandlet i artikel 5, har importeret eller eksporteret mindst 50 tons svinekødsprodukter omfattet af artikel 1, stk. 1, litra q), i forordning (EF) nr. 1234/2007.

### Artikel 6

#### Importlicensansøgninger og importlicenser

1. I licensansøgningen må kun anføres ét løbenummer. Ansøgningen kan omfatte flere produkter henhørende under forskellige KN-koder. I så fald skal alle KN-koder anføres i rubrik 16 og varebeskrivelserne i rubrik 15 i licensansøgningen og licensen.

2. Licensansøgningen omfatter mindst 20 tons og højst 20 % af den disponible mængde for det pågældende kontingent i den pågældende delperiode.

3. Licensansøgningen og licensen skal indeholde følgende:

- a) i rubrik 8 en angivelse af oprindelseslandet
- b) i rubrik 20 en af de i bilag II, del A, nævnte angivelser.

For kontingenterne 09.4170 og 09.4204 afkrydses desuden rubrikken »ja« i rubrik 8.

4. Licensen indeholder i rubrik 24 en af de angivelser, der er anført i bilag II, del B.

5. Licenserne forpligter til import fra:

- a) Amerikas Forenede Stater for kontingentet med løbenummer 09.4170
- b) Canada for kontingentet med løbenummer 09.4204.

6. Importlicensansøgningerne indgives i løbet af de første syv dage af måneden før hver delperiode, jf. artikel 4.

7. Der stilles en sikkerhed på 20 EUR/100 kg i forbindelse med indgivelsen af en licensansøgning.

8. For kontingentet med løbenummer 09.4038 kan hver ansøger, uanset artikel 6, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1301/2006, indgive flere importlicensansøgninger for produk-

terne under et enkelt løbenummer, hvis disse produkter har flere forskellige oprindelseslande. Ansøgningerne, som hver især omfatter et enkelt oprindelsesland, skal indgives samtidigt til en medlemsstats kompetente myndighed. De betragtes, for så vidt angår det i denne artikels stk. 2, nævnte maksimum, som en enkelt ansøgning.

### Artikel 7

#### Udstedelse af importlicenser

Importlicenserne udstedes af medlemsstaterne fra den 23. i månederne for indgivelse af ansøgningerne og inden begyndelsen af den pågældende delperiode.

### Artikel 8

#### Oplysninger til Kommissionen

1. Oplysninger om licensansøgninger, jf. artikel 11, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1301/2006, fremsendes senest den 14. i månederne for indgivelse af ansøgningerne.

2. Uanset artikel 11, stk. 1, andet afsnit, i forordning (EF) nr. 1301/2006:

a) fremsendes oplysningerne efter artikel 11, stk. 1, litra b), i nævnte forordning inden udgangen af den første måned efter hver delperiode

b) fremsendes oplysningerne efter artikel 11, stk. 1, litra c), i nævnte forordning en første gang samtidig med ansøgningen for den sidste delperiode og en anden gang inden udgangen af den fjerde måned efter hver årsperiode for de mængder, der ikke blev meddelt i forbindelse med den første meddelelse.

3. Inden udgangen af den fjerde måned efter hver årsperiode meddeler medlemsstaterne Kommissionen, hvilke mængder der faktisk er overgået til fri omsætning i henhold til denne forordning i løbet af den pågældende periode for hvert løbenummer.

4. De mængder, der er omfattet af stk. 1, 2 og 3, udtrykkes i kg.

### Artikel 9

#### Importlicensers gyldighed

1. Uanset artikel 22 i forordning (EF) nr. 376/2008 er importlicenserne gyldige i 150 dage fra den første dag i den delperiode, de er udstedt for.

2. Med forbehold af artikel 8, stk. 1, i forordning (EF) nr. 376/2008 kan rettigheder, der følger af licenserne, kun overdrages til modtagere, der opfylder betingelserne for støtteberettigelse, jf. artikel 5 i forordning (EF) nr. 1301/2006 og artikel 5 i nærværende forordning.

#### Artikel 10

##### Produkternes oprindelse

1. Oprindelsen af de af denne forordning omfattede produkter fastlægges i overensstemmelse med gældende EF-bestemmelser.

2. For så vidt angår kontingentet med løbenummer 09.4170, sker overgang til fri omsætning mod forelæggelse af et oprindelsescertifikat, som de amerikanske myndigheder udsteder i henhold til artikel 55 til 65 i forordning (EØF) nr. 2454/93.

3. For så vidt angår kontingentet med løbenummer 09.4204, sker overgang til fri omsætning mod forelæggelse af et oprindelsescertifikat, som de canadiske myndigheder udsteder i henhold til artikel 55 til 65 i forordning (EØF) nr. 2454/93.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. maj 2009.

*På Kommissionens vegne*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Medlem af Kommissionen*

#### KAPITEL III

#### AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

##### Artikel 11

##### Ophævelse

Forordning (EF) nr. 806/2007, (EF) nr. 812/2007, (EF) nr. 979/2007 og (EF) nr. 1382/2007 ophæves.

Forordning (EF) nr. 1382/2007 anvendes dog fortsat for importkontingentperioderne før den 1. januar 2010.

Forordning (EF) nr. 806/2007, (EF) nr. 812/2007 og (EF) nr. 979/2007 anvendes fortsat for importkontingentperioderne før den 1. juli 2009.

##### Artikel 12

##### Ikrafttræden

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den gælder for de importkontingentperioder, der åbnes fra den 1. juli 2009. For kontingentet med løbenummer 09.0119 gælder den for de importkontingentperioder, der åbnes fra den 1. januar 2010

## BILAG I

Varebeskrivelsen skal uanset reglerne for fortolkning af den kombinerede nomenklatur kun betragtes som vejledende, idet KN-koden anvendes i forbindelse med præferenceordningen i dette bilag. Hvor der er anvendt ex KN-kode, bestemmes præferenceordningen ved samtidig anvendelse af KN-koden og en tilhørende beskrivelse.

## DEL A

**Kontingenter, der forvaltes efter »først til mølle«-princippet**

Løbenummer	KN-kode	Varebeskrivelse	Mængde (t) (produktvægt)	Told (EUR/t)
09.0118	ex 0203 19 55 ex 0203 29 55	Mørbrad, fersk, kølet eller frosset	5 000	300
09.0119	0203 19 13 0203 29 15	Svinekød, fersk, kølet eller frosset	7 000	0
09.0120	1601 00 91 1601 00 99	Tørrede pølser og smørpølser, ikke kogte Andre varer	3 002	747 502
09.0121	1602 41 10 1602 42 10 1602 49 11 1602 49 13 1602 49 15 1602 49 19 1602 49 30 1602 49 50	Andre varer af kød, slagtebiprodukter eller blod, tilberedte eller konserverede	6 161	784 646 784 646 646 428 375 271
09.0122	0203 11 10 0203 21 10	Hele eller halve kroppe, ferske, kølede eller frosne	15 067	268
09.0123	0203 12 11 0203 12 19 0203 19 11 0203 19 13 0203 19 15 ex 0203 19 55 0203 19 59 0203 22 11 0203 22 19 0203 29 11 0203 29 13 0203 29 15 ex 0203 29 55 0203 29 59	Stykker, ferske, kølede eller frosne, udbenede og ikke udbenede, undtagen mørbrad, der frembydes særskilt	5 535	389 300 300 434 233 434 434 389 300 300 434 233 434 434

## DEL B

**Kontingenter, der forvaltes efter metoden med samtidig undersøgelse**

Løbenummer	KN-kode	Varebeskrivelse	Mængde (t) (produktvægt)	Told (EUR/t)
09.4038	ex 0203 19 55 ex 0203 29 55	Kam og skinke, udbenet, fersk, kølet eller frosset	35 265	250
09.4170	ex 0203 19 55 ex 0203 29 55	Kam og skinke, udbenet, fersk, kølet eller frosset, med oprindelse i Amerikas Forenede Stater	4 722	250
09.4204	0203 12 11 0203 12 19 0203 19 11 0203 19 13 0203 19 15 ex 0203 19 55 0203 19 59 0203 22 11 0203 22 19 0203 29 11 0203 29 13 0203 29 15 ex 0203 29 55 0203 29 59	Stykker, ferske, kølede eller frosne, udbenede og ikke udbenede, undtagen mørbrad, der frembydes særskilt, med oprindelse i Canada	4 624	389 300 300 434 233 434 434 389 300 300 434 233 434 434

## BILAG II

## DEL A

**Angivelser omhandlet i artikel 6, stk. 3, første afsnit, litra b)**

på bulgarsk:	Регламент (ЕО) № 442/2009.
på spansk:	Reglamento (CE) n° 442/2009.
på tjekkisk:	Nařízení (ES) č. 442/2009.
på dansk:	Forordning (EF) nr. 442/2009.
på tysk:	Verordnung (EG) Nr. 442/2009.
på estisk:	Määrus (EÜ) nr 442/2009.
på græsk:	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 442/2009.
på engelsk:	Regulation (EC) No 442/2009.
på fransk:	Règlement (CE) n° 442/2009.
på italiensk:	Regolamento (CE) n. 442/2009.
på lettisk:	Regula (EK) Nr. 442/2009.
på litauisk:	Reglamentas (EB) Nr. 442/2009.
på ungarsk:	442/2007/EK rendelet.
på maltesisk:	Ir-Regolament (KE) Nru 442/2009.
på nederlandsk:	Verordening (EG) nr. 442/2009.
på polsk:	Rozporządzenie (WE) nr 442/2009.
på portugisisk:	Regulamento (CE) n.º 442/2009.
på rumænsk:	Regulamentul (CE) nr. 442/2009.
på slovakisk:	Nariadenie (ES) č. 442/2009.
på slovensk:	Uredba (ES) št. 442/2009.
på finsk:	Asetus (EY) N:o 442/2009.
på svensk:	Förordning (EG) nr 442/2009.

## DEL B

**Angivelser omhandlet i artikel 6, stk. 4**

på bulgarsk:	намаляване на общата митническа тарифа съгласно предвиденото в Регламент (ЕО) № 442/2009.
på spansk:	reducción del arancel aduanero común prevista en el Reglamento (CE) n° 442/2009.
på tjekkisk:	snížení společné celní sazby tak, jak je stanoveno v nařízení (ES) č. 442/2009.
på dansk:	toldnedsættelse som fastsat i forordning (EF) nr. 442/2009.
på tysk:	Ermäßigung des Zollsatzes nach dem GZT gemäß Verordnung (EG) Nr. 442/2009.
på estisk:	ühise tollitariifistiku maksimumäära alandamine vastavalt määrusele (EÜ) nr 442/2009.
på græsk:	Μείωση του δασμού του κοινού δασμολογίου, όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 442/2009.

---

på engelsk:	reduction of the common customs tariff pursuant to Regulation (EC) No 442/2009.
på fransk:	réduction du tarif douanier commun comme prévu au règlement (CE) n° 442/2009.
på italiensk:	riduzione del dazio della tariffa doganale comune a norma del regolamento (CE) n. 442/2009.
på lettisk:	Regulā (EK) Nr. 442/2009 paredzētais vienotā muitas tarifa samazinājums.
på litauisk:	bendrojo muito tarifo muito sumažinimai, nustatyti Reglamente (EB) Nr. 442/2009.
på ungarsk:	a közös vámtarifában szereplő vámtétel csökkentése a 442/2009/EK rendelet szerint.
på maltesisk:	tnaqqis tat-tariffa doganali komuni kif jipprovdi r-Regolament (KE) Nru 442/2009.
på nederlandsk:	Verlaging van het gemeenschappelijke douanetarief overeenkomstig Verordening (EG) nr. 442/2009.
på polsk:	Cła WTC obniżone jak przewidziano w rozporządzeniu (WE) nr 442/2009.
på portugisisk:	redução da Pauta Aduaneira Comum como previsto no Regulamento (CE) n.º 442/2009.
på rumænsk:	reducerea tarifului vamal comun astfel cum este prevăzut de Regulamentul (CE) nr. 442/2009.
på slovakisk:	Zníženie spoločnej colnej sadzby, ako sa ustanovuje v nariadení (ES) č. 442/2009.
på slovensk:	znižanje skupne carinske tarife v skladu z Uredbo (ES) št. 442/2009.
på finsk:	Asetuksessa (EY) N:o 442/2009 säädetty yhteisen tullitariffin alennus.
på svensk:	nedsättning av den gemensamma tulltaxan i enlighet med förordning (EG) nr 442/2009.

---



## ABONNEMENTSPRISER 2009 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 000 EUR pr. år (*)
EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	100 EUR pr. måned (*)
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig cd-rom	22 officielle EU-sprog	1 200 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	700 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	70 EUR pr. måned
EU-Tidende, C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	400 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	40 EUR pr. måned
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ cd-rom	22 officielle EU-sprog	500 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, cd-rom, 2 udgaver pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	360 EUR pr. år (= 30 EUR pr. måned)
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

(\*) Enkeltnumre: til og med 32 sider: 6 EUR  
fra 33 til og med 64 sider: 12 EUR  
over 64 sider: Prisen fastsættes i hvert enkelt tilfælde.

*Den Europæiske Unions Tidende*, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én cd-rom.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

## Salg og abonnenter

Publikationer, der er produceret af Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (Publikationskontoret) med salg for øje, kan købes gennem vore salgsgenter. Listen over salgsgenterne findes på internettet:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_da.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.**

**Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>**